

DICIONARIO ENCICLOPÉDICO REMANIENTE AL ABUA Y AL REGUERÍO

*Manuele Zapata de San Nicolás
Perete Cabrera Ferrández*

RESUMEN

Estamos ante un intento de constatar, por el procedimiento de su comprobación aplicándolo a la vida en el tema que nos ocupa, si el dialecto popular murciano contiene algún valor.

ABSTRACT

Our paper tries to check, by the procedure of testing it in the real life, if the popular dialect from Murcia has value.

1. PREPARTÍA

Remaniente ar llenguaje

Er prisente trebajo está escrebió en llenguaje murciano, desiguendo la mesma rauta que los haciores (*autores*) han venío realizando en la refisa etnográfica *Cangilón* (1), ande vien publicando artículos, de contino y añalmente, dende'r 1999 hasta er 2006. En resumías cuentas, diez números deseguíos.

Los enditores de la mentá refisa, entendión y entienden, quer murciano es un dialeuto der castellano (2), y por tanto una parte importante y'inseparable der mesmo. Ar mesmo inte, la Costetución Española, en su Tétulo Preliminar, artículo 3.3 espi-

caza de jorma clariana que: «*la riqueza de las distintas modalidades lingüísticas de España es un patrimonio cultural que será objeto de especial respeto y protección*». Se percanzan los enditores de *Cangilón*, de que nu' hay mayor respeto y protegiúra pa cualsiquier llengua, nacional u riginal, mayoritaria u menoritaria, que facilitar su esturrie y uso corriente bajo cualsiquier cercustancia.

Dotra parte, er murciano, como llengua, está mu documentao en to tiempo y llugar, como lu' atestiguan los abundantes y diferientes palabrerros, carcabularios y diccionarios, angunos dellos, verdaderas obras mástras d' escarculle (*investigación*), rializaos por llingüistas de mucho caletre y riconocencia a nivel nacional y' intrenacional (3). Escarculle y predución que desigue sin cesar hista hogaño mesmo, sigún platican por si mesmos los destintos trebajos imprentaos y prubicaos hista la flecha. Comu' hecho sennificativo y revelaor mentar que la zape (*última*) prubicaúra, de la cuala tinemos conocencia, tuvió llugar ricientemente en noviembre de 2006, y su tétulo *Diccionario Cartagenero* (4).

Remaniente ar terraje

Er terraje d' aplicaúra der presente escarcuñe es el oficial de la Comunidá Autónoma de la Rigión de Murcia, que nusotros cambeamos, tal cualo, por La Carthaginiensia, manteniendo con ello una clariana y ligítima reivindicaúra de nuestro ser históriego Cartaginense, cuna de nuestra cultura y cevilización, y como aljetivación empleamos los tréminos murciano cartaginense/a, pensando, en un prencipio, en qu' er salto hincia er pasao históriego sea menos prenuccio y tenga en cuenta tamién la denominaúra más riciente y actual.

2. INTRODUJÍO

En una cuenca semiárida como la der Segura, el abua es el elemento más sennificativo y er que concentra er málsimo interese púbrico y social. Ansocio con el recurso abua s' escuenta su aprovechaúra agricolar, po encomedio der sistema de reguerío, potenciaor, junto con un climen apropiado y benino en hibierno, duna agricultura mu picular y agraecía (*predutiva*) quen toas las dépcas del año, como menta la copla, froes y frutos da.

Er sistema de reguerío presenta tamién una singularidá mu señalá, cuala es su apriación a un aria, antañazo empantaná, con destensos marjales y un nivel freático der tirreno alto, qu' habiba que riegat güena parte del año, ar tiempo que drenal. la sin cesar, pa descargar los suelos del efeuto prejudicial del achurtalamiento (*encharcamiento*), que tanto afeuta a las prantas, reduciendo, como consicuencia, l' afisia radigular.

El recurso abua es aportao por una llovía (*publiometría*) mu poco pareja (*desigual*), con dos estaciones húmidas, el entretiempo (*otoño*) y la verna (*primavera*), en



Acieca mayor. Canal del trasvase con pará mecánica.



Aboque dun cauz en otro.

las cuales es preciso almacenar abua, sobre to, pa la estación calentorra, er verno, ande los esquimos (*coltivos*) propios della precisan dunos requerimientos hídrigos mu empinaos (*cuantiosos*).

Asín, desta moa (*manera*), to un conjunto de fattores remanenciaos con er clima, el oraje (*tempero*), la luvia, el reguerío, l'agricultura y los artilugios complementarios, han sío, y entavía son, los attores prencipales, qu'a lo largo dun dilatao perió histó-rigo, han confeguro una cultura mu piculiar del abua, la cuala tie su riflejo tamién en er llenguaje, con l'aportaúra d'elementos mu sennificativos daquelloos puebros quen un comencie fion los artífices, diseñaores y emporchaos (*emprendeores*) dun sistema de reguerío qu'ha trascendió durante milentás d'añás a toa la sociedá, sin ececión alguna.

Er mantenimiento artivo, en to memento y llugar, dun sistema alsolutamente imprescindible qu 'abastara (*surtiá*) d'abua a tos los señores de la sociedá, precisó tamién duna olganizaúra eficiente que s'acupara dun conjunto d'aspeutos senciales pa que l'abua juá cirulando (descurriendo) y allegando and'estaba d'antimano planeao, en olden a cubrir una parvá jrandota de nesecidaes.

El ricor de la treminología empleá, nu'almito, polsiblemente, comparanza alguna, aunque aquesta, en munchos casos, no risulte equilicuate (*precisamente*) la mesma en los destintos llugares, y angunas veces, en mi opinión, nu'haiga sío lo bantante bien describía ni concetualizá.

Tamién hay que tiner prisente, que muncha desta treminología tuvo su nacen-cia por estos pagos de la Carthaginensia (*Comunidad murciano cartaginensa*), en la dépoa alarbe, y por tanto, con un léxico alárbigo, er cualo, dimpués, rulando er tiempo, se fio castillanizando y escarrampando (*estendiendo*) a arias jográficas ca vez más alenjás di'ande tuvién su nacen-cia. Por eso, esta cercustancia es un fattor más a tiner en cuenta pa espicazar (*compriender*) bien a las claras, las destintas crases de tréminos que, sibún ande nus ubiquemos, se corresponden con conceutos un tanto diferenciaos.

En er contesto deste trebajo, se chieren esprefollar (*analizar*) unos tréminos que nus arrimen, en la midía lo posible, a una mejor conocencia de lo que fio, ha sío y es, er sistema y er legao cultural del reguerío en una cuenca tan sennificativa, emblemática y paradinmática como la der Segura. Pa una mejor sistematizaúra s'ha efetuao el espicace (*esposición*) de los tréminos desiguendo el olden alfabético.

3. ESPREFOLLE

Ar tratase dun diccionario, su carcabulario s'esturria, como s'ha mentao andi-nantes, desiguendo el orden alfabético, drento er cualo hay que señalar qui'hay parabras que por su importancia tien un escarrampe mu grande debío a su valúa intrínseca, manque, sinencambio, hay otras, cullo espicace, por las mesmas razones, solo alcanza unas línias u simplemente una sola. Olgánicamente, comu'es de cajón,



Achurtalamiento, encharcamiento.



Agua marítima.

las parabras se poiban haber arrejuntao por secciones más u menos homogenias, manque antonces hubiá sio una enciclopedia por secciones, la cuala corripsondería a otra conceción olganizativa. Así, a salto de mata, poeriamos intresacar angunas secciones talicuales, como: el agua y sus distintas crases, sigún usos y composiciones. Er sistema de reguerío. Los destrumentos, máquinas y artilugios de riego. La olganizaúra alministraera del reguerío. El abua pipable. Las abuas respnanales u residales. Los almarjales, salares y salinares. Los cursos y cauces d'abua. La flora y fauna de los aguadales, cauces y ambrientes umbríos. L'arción erosiva del agua y otros aspeutos aún más concretos y específicos.

4. ESTURRIE

De contino, s'han descogío una rilá sennificativa de parabras que comencipian por la lletra A, pa que silvan d'espicae y de ejemplo de lo ya mentao.

A

ABOCAR tr. Vaciar el abua de la cola dun cauz en otro mayol.

ABUA / AGUA / AUA f. Elemento líquido, sin color, olor, ni sabor. // Cuelpo jormao por la combina di'un volumen d'osígeno y dos d'hidrógeno. // Líquido inodoro y'insípido; en chiguita cantidá incoloro, y verdoso en jrandes masas; que rifratta la luz y disuerve una porretá de sustancias. Se solidifica por la helor, s'evapora con la calentor y, más u menos pura, jorma la luvia, la nieve y er pedrisco (*granizo*). Sigún su provenencia, destino u otras cercustancias arrecibe, por estos andurriales der Señor, destintos amotejos. // **Caballera**: la de maniantal. // **Cernía**: la lluvia finica. // **Cibera**: la empleá pa riegat tierras siembrás de seco. // **Contá, jaricá**: la jormá por l'aportaúra de diversos riegantes a un mesmo cauz pa su mijor aprovechaúra. // **D'espejiquios**: la componente de la horchata granizá. // **De jracia**: la proveniente der caudal que s'ortió con ocasión dun régimen d'estroldinaria sequera (*sequía*), regolfando el rido Segura y tapando toas las boqueras (*tomas*) ubiertas abuas arriba de la Contrapará. // **Luvia**: la proveniente de la llovía. // **Máere**: la tomá dirertamente der rido Segura pal riego. // **Nueva**: la primerica que s'estina al riego dimpués de la monda general de tos los cauces de la güerta e Murcia y habiendo trescurrío vainticuatro horas dende su suerte de nuevo; durante'r mentao tiempo, el abua debe circular (*cercular*) llibremente y sin poer utilizarse pa otro fin que no sia el d'arrastrar los rebuches (*restos*) de las mondas. La tanda d'abua nueva comencipia desiempre en domingo; primero que to, en la cieca mayor de Barreras y dimpués, er domingo deseguío en l'Alquibla. // **Di'olor**: la de prejume, agua de colonia, aguanafa y otras por el estilo. // **Recalaera**: la proveniente duna luvia panda (*suave*), abonico y duraera. // **De sobras**: la quen er reguerío ha pasao ya der portillo, boquera y partior ar que le corripsonde sigún la tanda. // **Claros sobrantes**: en los regueríos lorquinos, aquellas hilas pa las cualas nu'hay mercaor



Abua embalsá pal reguerío.



Achurtalamiento dimpués duna llovía.

(*compraor*) en sus respetivas alquerías. // **Mostrencas**: en los regueríos de Lorca, Sutullena y la Tercia, las qu'habiban de golver a estos regueríos en cuanti los rie-gantes qu'haiban mercao el agua no poiban efetuuar sus riegos por quiebra de braza. // **Muertas**: las provenientes del avenamiento de los bancales, que van a parar a los escorriores, enquijanes, landronas, zarbetas, escorratas, zarbes y meranchos, junto con las sobrantes y que se riutilizan conjuntamente un trecho más p'abajo pa riegat. // **Turbias**: las provenientes d'avenías u jrandes crecías con motigo de juertes llovías. // **Di'uso exhausto**: en el reguerío lorquino, las que si'usan pal riego los bancales y son de propiedá privá. // **Di'uso inshausto**: en er mesmo terraje (*territorio*) antirior, las prúbicas que s'emplean p'abastar (*surtir*) frábicas, quiasas y abrevaderos. // **Vivas**: las empleás en el reguerío provenientes del rido Segura, las cualas cirulan a través duna rede de ciecas mayores, menores, brazales y regáeras.

ABUZARSE prnl. Abocalse, enchalse de morros sobrer corrental d'abua pa pipar (*beber*).

ACENIA / ACEÑA / CENIA / CEÑA / ZENIA f. Máquina pa remontar abua, la cuala si'utiliza pa sacar abua de los cauces, albercas u pozos, con destino al reguerío y a otros usos, compuesta por dos jrandes rulas, una tumbá (*horizontal*) y otra pará (*vertical*), la cuala, en er reolde dajuera tie unos pitones (*pivotes*), a distancia rigular, pa engranar con la otra, la cuala, tie jorma e tambor güeco. Tu'er parataje es arcionao por el tiro duna caballería que zanquea en reondo po un andel qu'hay pa tal mester alreor de la ceña. Ésta, s'emplaza en un sitio fijo, po encomedio dunas paderes de mampostería, pa devitar los posibles esribaces (*disprendimientos*). La rula tumbá apalanca (*apoya*) sus ejes, uno, sobre la solera de la obra, el otro, en una cruceta u járcena, de la cuala sobresale una punta, ande s'acopla l'almijarra u barra de tiro, la cuala, ar caminar la caballería hace girar la rula. Aquesta, está jormá por dos reoldes radiales, deseparaos po unos barrones verticales que jorman el engranaje horizontal. La rula vertical está tamién contruyía con dos reoldes radiales con una deseparación menor quen la rula horizontal, irmando (*apoyando*) los extremos de su lej (*eje*) en sendas piezas de yerro ampostás sobre la solera a dambos laos der cauz, pozo u alberca. Los seitores radiales se cubren por adrento y por ajuera con una chapa de cinc pa una mayor protegiura y rendimiento de la operación. En er lao cercular dajuera, los barrones d'unió de los radios prisentan en una punta er pitón d'engranaje. Dicho lao tie una abriura cerquetica dun barrón, pa la entrá d'abua durante er giro, y otra de salía, junto al acople e los radios en er lej, por cuya abriura s'aboca el abua en er canalao. // Cuando se trata solicamente de sacar agua dun cauz chiguito, s'usa una rula medianeja de maera con su bombillo, la cuala, s'amposta encomedio er cauz y si'apalanca sobri'un artefauto e maera. L'arciona una presona qu'amposta los pieses en las bocas d'entrá del abua y los frazos sobri'un travesaño, y menea los pieses, e jorma y manera, qui'hace girar la rula con los alcabuces (*arcaduces*), tomando aquestos abua der cauz pa sortarl.la más p'arriba sobri'una chiguita canal de maera. // Añora de chiguita grandarie (*dimensión*) movía po una caballería; por tal razón se les amotea (*llama*) tamién norias u ceñas de



Aclaraor pa la entrá del abua al aljibe.



Aljibe de bóvea.

sangre, a diferencia de las ampostás en er mesmo cauz de reguerío y que son movías por la juerza der corrental.

ACEQUIA / CEQUIA / CIECA / SAQUE f. Cauz prencipal de reguerío, er cualo engarrucha las abuas pa su esturrie a los bancales, por encomedio los brazales y las regáeras. Se trata dun tranquil (*zanja*) d'ancharie y hondura variable po ande cirulan las abuas pal riego, bien provenientes d'abuas vivas u muertas. Antañazo, las ciecas soliban ser meramente simples tranquiles escavaos en er tirreno con quijeros y solera de tierra. Hogaño, muchas dellas s'han cimbrao y tapao. Las que traviesan er centro ulbano de la zudiá e Murcia, s'han entubao con güevoides pa devitar, en lo posible, la monda de las mesmas. El abua de las ciecas s'esturria por los brazales, partiendo de los partiores a través de las ventanas, u tomas hacías en los quijeros de las ciecas, las cualas se covanan y abren por encomedio dun tablacho. Las ventanas u boqueras tien una seción dimensioná con arreglo a la supreficie que s'ha de riegat por ese brazal. // En la güerta e Murcia, tranquil que jorma parte der sistema e reguerío y que se surte d'abua proveniente de los pantanos u la luvia.

ACEQUIAJE / CEQUIAJE / CIECAJE m. Pagamenta qu'apoquinan los hereamientos de la güerta e Murcia pa la conservancia y manteniúra en juncionamiento de las ciecas. Cantidad qu'es preporcional a la supreficie e tierra de la cuala se's propietario, y qu'es acotizá (*apoquiná*) por ca uno e los riegantes, normalmente, pa gastos oldinarios de conservancia de los cauces comunes y, estroldinariamente, pa gastos de tal carauter. Su aplicaúra es mu antiguona. Er cequiaje s'acuela en er Juntamento corrispondiente a ca hereamiento, mediante los amoteaos repartos.

ACEQUIETA / CEQUIETA / CIEQUETA, ZEQUIETA f. minut. Ciega estrecha. // Chiguito canal p'allevar abua a una añora (*noria*). // Canaliquio qu'avenaba (*drenaba*) los tírenos empantanaos en la parte norte la zudiá e Cartagena.

ACEQUIÓN / CEQUIÓN / CIECÓN / ZEQUIÓN m. ument. Ciega jrandota. // Ciega por la que cirula (*corre*) munchota abua.

ACEQUIERO / CEQUIERO / CIEQUERO m. Encargao de cudiar las ciecas y de distribuyir las abuas intre los hereeros y riegantes. // Usiliar de la Comisión de Ciecas, cullo cometío es encarruchar las mondas de las dos ciecas mayores con chavos (*ineros*) del propio Ajuntamento. // Oficial concejil, con junciones en la güerta e Murcia, que dinde la Edá Media estuvió encargao de la bregilancia y el reparto de las aguas, la monda y limpieza de los cauces, la recoletta der ciecaje, y el esfisule (*suprevisión*) diario de ciecas y partiores. Eran dos y su nombraúra l'haciba er Concejo, estando su faena suprevisá por los sobraciequeros. // Guarda encargao der güen uso y conservancia e las ciecas.

ACHORTALARSE / ACHURTALARSE prnl. Empantanalise un terreno pu encharcamiento u sonriego (*sobrerriego*).

ACLARA(D)OR m. Poceta a la entrá de los argibes d'arrastre, ande s'aposa er fangue y la bardoma qu'arratran las abuas de la llovía, con la enza de quel abua adrente lo más límpida posible ar mesmo.



Aljibe con brocal y pila de lavar.



Abocante al aljibe de las abuas del terrao.

AGUA / ABUA / AUA A MANTA f. Muncha abua, covertor u sávena d'abua contina. // **Llover a manta**: deluviar, llover canal con canal. // **Riego a manta**: riego por inundación.

AGUA DE CAÑAR f. Corrental d'abua que mueve la maquinaria der molino.

AGUA DE GRACIA f. Caudal d'abua que s'ortió, con ocasión dun régimen estroldinario de sequera, regolfando (*remansando*) el rido Segura y tapando tuas las boqueras esistentes abuas arriba del azul de la Contrapará, por ande toman otros cauces de reguerío, al ojeto de que su corrental corra po el mentao azul y cirule (*cercule*) por la rede de reguerío, y asín desa moa s'esturrie por tua la güerta. La mentá abua, no pue estinalse a riego por no ser su finalidá otra que la de que cirule por los cauces de reguerío, en esta ocasión, secos u endeñaos (*infeltaos*), con la intinción de menjorar su estao sanitario.

AGUA POTABLE / PIPABLE f. La que se pue pipar sin que siente mal (*prejudique*) a las presonas. A la mayoría los molecipios murciano cartaginenses nu'allegaría l'abua pipable hasta bien entrao er sigro XIX (*decinueve*). Andinantes desta hecha, er sistema oldinario d'abasto d'abua potable, consistiba en el acarreo dende los fontaneres a las quiasas en cántaros, bien a lomos de festias u en carretones, u simplemente, en carros con pipas (*cubas*). Ateniendo a ello, los ajuntamentos habiban utorizao a los aguaores poer acarrear er preduto dende los surtiores púbricos a los hogares, ande s'arzaban en las tépicas tenajas. La zudía e Murcia contó con fontaneres prúbicos en la carrera la Cieca (hogaño Acisclo Díaz) y otros más emplazaos en diversas placetas y replacetas. En Cartagena, se contruyón dende 1761 varios fontaneres prúbicos, que no daban abasto a la dimanda zudiana, y tamién otros pa cubrir las nesecidaes de las juerzas melitares y del Arsenal. En Lorca er surtío d'abua s'haciba dende la fuente la plaza Mayor. // Con la creación de la Confederatura Hidrográfica der Segura en 1926, se puso en juncionamiento los proyeutos d'aprovechanza de las abuas der Taibilla. Un año más dimpués, la Mancomunidad de los Canales der Taibilla, se convirtió en el olganismo encarruchaor (*dirigior*) deste trejemanaje; anque, no sería hasta la posguerra cuando el abua correría por los canalaos, concretamente, en abrir de 1945.

AGUACERO / BALUMBÁ / CHAPARRÓN / CHAPARRONÁ / ZAMARRAZO DE AGUA Llovía súpita, abundante, ajuerte y por poco tiempo.

AGUACHIRLE m. Charcos d'abua preducíos en las carraleras (*carereteras*), en las carrucheras (*caminos*), u en er campo, por una chaparroná u ar derretirse un nevazo (*nevá*).

AGUACHURLE m. Mataporvillo, luvia supreficial.

AGUA(D)ERA f. Apechusque d'esparto, con desapartaos, que s'amposta encima las caballerías p'allevar cosas talicuales, como cántaros d'agua, bombonas y otros vasijos. // Aspecie d'alborda con cuatro desapartaos, dos a ca lao, p'acarriar cántaros d'abua a lomos duna caballería.



Acieca en ruinas apegá a la carralera de Sucina-San Javier.



Acieca mayor, esfise general.

AGUA(D)ERILLA f. minut. Chiguita aguaera de plaita, con tapaera, cuelgá de la garrotera der carro, y empleá p'allevar adrento la botija el abua.

AGUA(D)OR m. Bordoño (*caño*) d'abua qu'aboca en una poceta grande ande pipa er ganao borreguno y cabruno. // Presona que tie por oficio allevar u vender abua. // Presona cuya faena es allevar abua a la luncha (*tajo*) a los segaores.

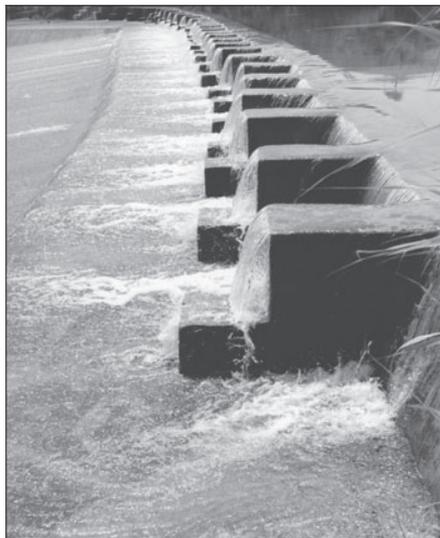
AGUADUCHO m. Zumbión, avenía súpita u impetuosa d'abua. // En el reguerío lorquino crecía u turbión d'agua.

AGUAS SOBRANTES f. Aquellas provenientes d'abuas vivas, que no s'aprovechan a la primera en el reguerío, y allegan ar sistema d'avenamiento ande s'arrejuntan con las aguas muertas der mesmo, convirtiéndose po esta razón en muertas, pero con la finalidá de riegat un trecho más p'abajo, y por tanto ya como abuas vivas **resocitás**.

AGUATENIENTE m. Amo del agua, propietario del abua pa riego en la cuenca der Guardaléntín. Sus derechos s'arremontan a privilejos riales, equilicate (*precisamente*) a uno d'Arfonso X dao en 1268, por er cualo s'haciba el reparto del agua *comunamente por días y por tiempos*. Sinencambio, otro privilejo rial de 1343, permitiba la venda d'abua en prúbica subasta, lo que se tradujiría, rulando er tiempo, en la ortención de jrandes conreos (*benefizos*) pa los amos del agua. En este sentío los grupos suciales dominantes irían, a poquico a poco, apoerándose dun abua que se les concediba en vertu de las tierras que poseiban. // Los abusos de la propiedá del abua, debió a los altotes precios qu'arcanzaba en subasta, convertiría a sus dueños en los caecillas dun poer efetivo qu'apestillaba (*controlaba*) er sistema económigo, pulítico y sus corispondientes estituciones. Los regióres, los mandamases y la Inglesia, bien de jorma endividual u estitucional, se convertirían en los amos y señores del abua. A lo largo de más de saiscientos años, la luncha intre los señores del abua y er pueblo será una costante en la historia de la comarca, tomando copero (*impulso*) a lo largo der sigro XVIII (*deciocho*), cuando s'enfrentaon las ideas rejormistas de los delustraos, (precursores de la contrucción de los pantanos de Puentes y Valdeinfierno y difensores de la despatrimonializaúra del abua), contra aquellos qu'argumentaban sencilla, y llanamente, a su favor sus derechos histórigos y privilejos. A esta injusta situación se pusió fin en 1960 con la supresión de la subasta del abua en el Alporchón.

AGÜERA f. Tranquil pa engarruchar el abua luvia hincia los bancales.

ALJIBE com. Depósito artificial soterránio p'armacener líquidos, aspeciaramente l'abua la llovía u la que s'engarrucha dindangún río u maniantal. // Drento der conjunto de los arjibes habiban dos modalidaes prencipales: los de tejao y los d'arrastre. En los primeros, s'arrecogen las aguas de luvia de las cubiertas de los tejaos po encomedio las canaleras, las cualas las engarruchan a la poceta u arjibe propiamente mentao. En los segundos, el abua s'engarrucha por medio de gateras y de su canalizaúra en tierra; to lo cualo, dimpués dun güen filtrao en el aclaraor y apose, er fangue se va ar culo l'arjibe. Estas antañonas costruciones eran una parte



Azul, pa derivar abuas.



Anea, (Typa angustifolia), planta típica d'aguadales.



Aceñil, movío por los pieses.



Almijarra, barra d'enganche duna bestia.



Arrujera pa riegár las almajaras.

sencial de la vivienda campusina. Con l'allegá del abua corriente a fincas y caserisos y con er llenao de los depósitos con pipas (*cubas*), estos arjibes han perdío su antañona utilizaúra, aunque angunos dellos tavía testimoniarmente ofrecen su típica silueta esterna, fricuentemente, com'una contrución d'obra abombá apegá a la cuala s'alevanta la parte der brocal.

ALMARJAL / MARJAL m. Aria baja, estancá y achurtalá, cullo origen es un aboque hídrigo salitroso, cubierta duna vegetaúra halófila ande amundan las almarjas. Está documentá su localizaúra en Cartagena, San Pedro er Pinatar, Los Narejos, La Ribera la Mar Menor, Lorquí, er Salar Gordo en Jumilla, los marjales der Guadalentín y er Salar d'Ajauque entre Fortuna y Abanilla. // Tirreno pueblao d'almarjas u prantas que si'usan pa producir barrilla.

ALMIJARRA f. Tapón de zuro (*corcho*) travesao por dos cañas que silve pa beber a gallette. // Palo der que tiran las caballerías en los molinos y aceñas.

ALPORCHÓN m. Oficio ande se cilebraba er fallo de las abuas pal riego. // Atto púbrico ande se subastaban las abuas pal riego. // Ezaga la conquista cristiana e Lorca, en 1242, el abua del río Guardalentin s'asinnó a las tierras pretenecientes a los primeros repoblaores. En 1268, con la segunda repoblaúra, una comisión destriguyó el abua por días y tiempos, lo cual, allévó consí que se considerara como riegable sólo la supreficie de tierras beneficiás con el uso y aprovechaúra del abua. Estas tierras riegables fion devedías en alquerías, aquestas a su vez en tercios, y ca una dellas en heredaes, pudiendo dimponer d'abua por tandas de días y tiempos. La fricuencia los turnos no risultó preporcional a los difersos tercios esistentes, fion más ripetíos en la güerta quen er campo. Este método se varió, en cuanti en las alquerías de Sutullena, la Tercia y Albacete, el abua queó desvinculé de la propiedá de la tierra, pos, los amos u propietarios d'ambas, vendión aparte la propiedá de la tierra, riservándose la del abua. Esta jorma di'operar, tuvió una gran ripercusión en lo venéro, ya que a partir d'antonces, en las mentás alquerías, tierra y abua tuvióon dueños destintos, pudiendo er propietario del abua vendel.la a riegantes dotros tercios, u bien, a propietarios de tierras de secano, los cualos, en prencipio, no teniban riego asinnao. La consiuencia inmediata fio la duna mayor pidía (*dimanda*) d'abua, con lo cual er precio d'aquesta s'elevó una burrá. // Pa la vendía d'abua, to los días del año, teniba llugar la subasta de l'abua que s'emplearía en el riego al otro día (*siguiente*). Ar subastao, u atto de subastar el abua, tamién s'amoteó alporchón. Amotejo, que tamién se l'ensondiño a la quiasa en que s'haciba la subasta. // Aquesta era presidía por er juez de las abuas u bien por un oficial de la contaduría del abua, er cualo estaba aryudao por otro oficial de la contaduría qu'haciba de secretario, y por los *fieles der libro del alporchón*, encargaos d'anotar en un llibro la valúa qu'aranzaba ca hila d'abua en sus rispettives hereamientos; y tamién por los *fieles partiores*, quienes apuntaban las porciones d'abua que correspondiban a ca uno de los brazales de los qu'estaban encargaos, y'indemás, habiba un pregonero, que s'acupaba de vociar (*pregonar*) la subasta. // El abua a subastar deseguiba un orden: primero la subasta del alporchón de Sutullena, deseguía por la de Tercia y al arremate por la d'Albacete, guardándose en tos los alporchones er turno corrispondiente. Una vez dao a conocer las condiciones de la subasta, los riegantes comenciaban a pujar, rematándose aquesta a favor de quien ofreciba er precio más elevao u mejor postor. Er mercaor, daba su nombre ar secretario, y aqueste lu'apuntaba en er *libro de subasta* junto con la porción d'abua alquiría y er precio que se teniba qu'apoquinar. Una vez risueltos angunos poblemas prácticos que se poiban presentar, los fieles partiores iban citando los brazales qu'estaban a su cargo, señalando la cantidad d'abua y er cauz po ande queriban qu'entrara. Dimpués, los riegantes pretenecientes a un mesmo partior, s'ajuntaban pa jaricar el abua mercá, con la enza de riegat las tierras con un mayor caudal y devitar desta moa, los sonriegos y tresmanes (*rezumes*) que causaba ca conducción por deseparao del abua a larga distancia. A este arrejunte de remijones (*porciones*) s'amoteaba *componer*

la riega; sinencambio, poiba acurrir que los mercaores no escontraran un brazal con quien arrejuntar las abuas alquirías, antonces s'iciba que no s'habiba *compuesto la riega*, con lo cual no le queaba ar compraor más tutía que vendel.la u emprestálsela al riegante d'otro brazal. Solicamente un día al año se suspendiba la merca-venda d'abua. Aqueste día, s'amoteaba *de ministriles*, y la valúa de toas las abuas, quito las preteneientes a estituciones, s'entriegaba a los ministriles múrsicos de la colegial de San Patricio. Desta moa, se les gratificaba los selvicios por salir a dispedir al Ajuntamiento con sus destrumentos mursicales en cuanti s'embocaban p'asistir anguna junción religiosa sus miembros. Esta práctic der subastao del abua, se mantuvió en vigencia hista el año 1960, flecha, en la cuala, el abua fio de nuevo entandá.

AMANIANTALAR intr. Acrecientarse er corrental de los maniantales debió a las llovías amundantes. // Achurtalase (*encharcarse*) un llugar por manar agua.

AMERAR intr. Recalar u empapar argo el abua. // Enchar agua u agualachar anguna cosa. // Rezumar er botijón con abua y asenta pa quitale er sabor a barro.

ANDEL m. Reondel de la ceña po ande zanquea la caballería qu'está enganchá a l'almijarra y tira della.

ANDÉN / ANDEL m. Andaor qui'usan las presonas pa pernear junto a las ciecas, en la estación der tren y en las ceñas, tamién las caballerías dando güertas alreor dellas.

ANEA / ENEA / ESPADAÑA, PUROS D'ANEA f. Centíficamente *Typha angustifolia*. Pranta herbacia, perena, de la familia las Tifacias, con tallos disquia los 2 m d'alzarie. Pranta vivaz, con hojas largas, erguías, plano caniculás, estrechas, estando deseparás las frores masculinas de las femeninas por un cacho esnúo. Jorman comunidaes acuátigas ansociás a carrizos y juncos, fuendo, por tanto, caariterística de la vegetaúra de los jumedales y de las riberas de los ríos, localizándose priferentemente por los jondos de los ramblares, los embalses, las albercas (*barsas*), las charcas y los canalones d'abua panda (*mansa*) de tu'er terraje murciano cartaginense. Los tallos s'emplean en l'haciúra d'esteras y asientos de sillars. Olnamental. Adecuá pa los bordos d'estanques, pa la sujeción de márgenes y pa flor cortá.

ANFIBIOS m. pl. Crase de fertebraos culla prencipal y jundamental caariterístiga es que la primerica etapa de sus vidas la pasan en el abua. Su pelleja es esnúa, rica en glándulas mucosales, fina y premeable, por lo quen parte son capaces de respirar a través della. Los endividos lanteros (*adurtos*) s'adattan a la vida terrestre, dinclusive, en tirrenos bantante secos, nesecitando, nostante, mantener la pelleja húmida. Su reprodujío s'alleva a cabo en el abua, ande ponen los güevos y el esperma. De los güevos macheaos (*fertilizaos*) se jorman las larvas u gusarapos (*renacuajos*), que respiran por gañas (*branquias*) y se nutren de prantas acuátigas. Rulando er tiempo, estos gusarapos u cucharetas, sufren una metamorfose inducía por la riación duna holmona. Indemás, acurren numerosos cambeos bioquémicos nesezarios pa pasar de la vida acuátiga a la terrestre. En las salamanquesas y las ranas, la pelleja carece d'escatas (*escamas*) y tien colores vivos que puen variar por la riación de la hol-

mona. Las salamanguetas tien un gran poer de regeneraúra de las patas y la cola. En angunas ranas y zapos, los güevos no s'esarrollan en el abua sino que premanecen en er lomo la hembra, en la boca er macho u en un cordón enrollao alreor e las patas zagueras. Perióicamente, ca varias semanas u meses, sufren una múa de la pelleja, comenciando por los morros, y regorviéndose aquesta como si fua un escarpín (*carcetín*). Como alimales poiquiloterms que son, su orilla (*temperatura*) colporal varía con la del ambriente, po ello s'amorrongan (*aletargan*), con las bajas orillas del hibierno, entrando en un perío d'abarrine (*inartividá*) achapandaos (*ocurtos*) en er barro, cunetas y escondrijos. En cuanti hace calentor demás, puen refrigerarse po encomedio der cal.leo (*jadeo*). La farta d'humidá les afleuta munchote, por lo cualo, en períos mu secos, puen sufrir un amorrongamiento estival. Su longevidá natural va dende los cuatro a los diez años. Los anfibios destos andurriales de por aquí, pretenejen a dos grupos: los urodelos (tritones y salamanguetas) y los anuros (ranas y zapos). En cuanti ar meneno que suertan los zapos y las salamanguetas, hay que señalar qu'es inofensivo pa las presonas. Los anfibios puen topase, arrejuntaos una munchá dellos, en los llugares apropiaos pa su reprodujío (charcas, balsas, cauces) durante el apareamiento. Su prencipal amenaza vital es la desecaúra de las arias húmidas u l'alteraúra de sus llugares e crianza, asín comu'el uso dañino de pesticías y'insecticías. Son alimales de gran utilidá, unas veces, poique se puen minchar (*comer*), otras por los usos farmacológigos derivaos dellos, y sobre to, poique son verdaeros insecticías naturales y jaman insectos a to meter. Ejraciámente, debió a las amenazas andinantes mentás, muchas especies s'escuentran en peligro d'estinguiura, pese a que la mayoría son especies protegías. La climentología regional es beninna pal esarrollo de los anfibios, anque la pogresiva escasez d'enclaves adecuaos pa su reprodujío está prevocando la diminución acceleraica d'angunas especies.

ANGUILA / ENGUILA f. Centíficamente *Anguilla anguilla*. Pez teleostio, preteneciente al olden los Anguiljormes, caracterizao por no tiner aleta ventral. L'aleta lomera (*dorsal*) y cular (*anal*) son mu largas y se tresjorman dirertamente en caudal. Er cuelpo las anguilas es largote y fino, de seción reondeá en er tronco y comprimía en la rigión caudal. Su boca, con morros mu mollúos (*calnosos*), está hundía hista la cercanía del reolde d'ezaga los ojos. La pelleja ar tasto es viscosa debió a la sicreción duna mucosidá cutania. Er color es variable sigún la edá y er sustrato en er que vive. En la fase inmaúra (enguila marilla), tie'r lomo verde y la panza pajiza. En la fase maúra (enguila prateá), es de color gris oscuro en er lomo. La talla málsima varía sigún er sexo, fuendo dun 1 m pa la hembra y dunos 50 cm par maslo (*macho*). Las anguilas son alimales lloscales (*crepusculares*) que jaman (*comen*) busanos, moluscos, insectos, crancos (*cangrejos*) y chiguitos pescaos. Es un especie amundante en la costa murciano cartaginensa, judamentalmente en la Mar Menor, ande premanece p'arremantar su completo esarrollo hista la fase adulta y desovar. Mu biscá (*dimandá*) comercialmente. Tie su vivir en los ríos y va a la mar pa su reprodujío.

APIO SILVESTRE / APIO DE AGUA m. Científicamente *Apium graveolens*. Pranta herbacia, biañal, de la familia las Umbelíferas, disquia 1 m d'alzarie. Tallos mu enamizaos, fistolosos y güecos, que se jorman a partir der segundo año. La raíz es bulbosa y mollúa, anque no mu gorda. Hojas opuestas de color verde vivo, dentás con hojiquias (*foliolos*) en jorma d'abanico. Froes chiquitas, de color albar grisacio, en umbelas compuestas, bofas (*fofas*), culla florecía va dende l remate er verna (*verano*) hasta er principie el hibierno. Er fruto es chiguito, riondo, comprimío lateralmente. Tua la pranta suerta un intenso olor caraiterístigo. Crece por los llugares húmidos y salobres tanto der llitoral -ande se comporta como suhalófila- como de tierradrento (*interior*), prencipalmente en las ciecas, los brazales, las regáeras, las orillas las charcas y las balsas. En melecina popular s'emplea la pranta fresca u seca y tamién sus simientes. Es tónica, peritiva, carminativa (*pearrera*) y diurética (*mearrera*). Se recomienda contra la riuma, la gordura (*obesidá*) y er descomimiento (*inapetencia*). La cociura las simientes y su pipe (*bebía*) es meneficioso en caso de niervosismo. Las hojas secas puen sustituir al apio de güerta en los minches (*comías*), tiniendo desiempre prisente que su olor es muncho más ajuerte.

ARBOLEJA f. Tierra de cautivo ganá a un río u a un ramblar.

ARCADUZ / ALCABUZ m. Cangilón, vasijo de maera, yerro u barro cocío (*cerámica*) quen las añoras carga y saca el abua dende'r jondo der cauz.

ARENA BRUJA / ARENILLA / BRUJA f. Arena menuicha que se saca de las ciecas en cuanti se mondan. // La pedanía Er Llano Brujas debe su amotejo (*nombre*) a las brujas que las riás ejaban esturreás por su panderón (*llano*).

ARRAMBLE / ARRASTRE m. Acarreo de sedimentos, por efeuto der corrental, favoreció en gran midía por la esistencia de grandes supreficies de terreno esarbolás y l'aspecial naturaleza litológica de las mesmas, er cualo arcanza su málsima grandarie durante las crecías de los cursos fluviales, capaces d'arramblar con sus turbiones grandes porretás (*ingentes cantidaes*) de sólidos en suspensión.

ARROYO / RIACHO / ROYO m. Caudal chiguito d'abua cuasi contino. // Cauz pu ande descurre.

ARRUJIAR, RUJIAR tr. Arrociar, rociar. // Caer sobre la tierra el rujío y la luvia finica. // Desparcir en botas chiguitas un líquido.

ASOLARSE prnl. Tratándose de líquidos, aposalse. // Agostalse, secalse los cautivos, por la calentor, la sequera (*sequía*) u otras causas.

ASPERJEAR / GUISOPEAR tr. Rujiar, esparramar en chiguitas gotas un líquido.

ATAJADERO / PARÁ / RASTILLO m. Caballón u montículo e tierra, maera u piedra, que se pone en las ciecas, brazales u regáeras p'hacer entrar el abua en un bancal pu ande s'esturrie.

ATANDA(D)OR, JARRERO m. Encargao d'afijar la tanda u turno e riego. // El encargao de los riegos por desinnaúra molecipal.

ATERO m. Chiquio que tie p'uficio allevar abua a los segaores a la lucha (*tajo*).

ATERRAMIENTO, ATIERRAMIENTO, ENRAFE m. Arción de renchir (*rellenar*) con tierra un espacio ditreminao, natural u artificiarmente. // Acreciento der depósito esistente en er jondo dun medio marino, lacustre, fluvial u di'un pantano, a causa del acarreo e materiales. // La juerte erosión de la cuenca er Segura ha prevocao junto con l'arramblá de sus valles, un considerable atierramento de los pantanos y por consiguiente una señalá diminución de su cábida (*capacida*) rigulaora. La rapidez d'entarquinamiento destos embalses, compará con la rilativamente chiguita de sus cuencas recibioras, da una idea de la elevá capacidá d'arramble der Segura y sus abocantes (*afuentes*). Er pantano de Valdeinfierno ha esperimtao, dende su costrución a remates der sigro XIX (*decinueve*), varias etapas de recrecía tratándose e ricuperar la cábida pirdía. Otros, comu'er Camarillas, Talave, Alfonso XIII (*decitrés*) u Puentes, han sufrío un importante amengüe de su cábida inicial.

ATOCHÁ / ATOCHADA f. Antañazo, pará (*presa*) hacía en los ríos con tochas u cepas d'esparto. // Pará ocasional hacía con estacas clavás (*hincás*) en er suelo y rellena d'atochas y ruscos (*rocas*), alevantá por un tiempo detreminao, mentres se rializa la presa en costrución. // Caballón de tierra mezclijá con rebuches de prantas que si'haciba en los bancales pa contener el abua.

AVENAMIENTO, DRENAJE m. Arción consistente en disecar un terreno, una güerta o un campo. // En los terrenos llanos y sin pendiente u cullo suelo es impremeable, s'ha mester y en ocasiones, hasta s'hace nesezario un premanente esagüe. Esta operación, pue hacelse de varias jormas. Un suponer, cuando hay una capa argilosa (*arcillosa*) de poca gruesura, aquesta pue ser perforá pa quel abua abaje a una especie e pozos y sia arrastrá por las corribles (*corrientes*) subalvias. // Lo más fricuenta pa conseguir un avenamiento contino es hacer tranquilos (*zanjas*) a suficiente hondura pa discargar de la escesiva humidá a la mayor parte de la masa radigular de los cautivos. Con fricuencia, en estos tranquilos s'intierran tubos porosos, en los cualos penetra el abua d'avenamiento, y a los cualos se les da la suficiente pendiente pa quel abua cirule (*circule*) por sus aentros y sia abocá a otros cauces mayores. // Otra jorma, anque menos usá, consiste en er bombaje del abua po encomedio de grupos motobombas p'abocal.la bien en cauces, por los cualos cirule, u en embarses pa su posible empleo en el reguerío. // A veces, como acurre en parte de la güerta e Murcia, esiste una destensa aria con un sulsuelo impremeable cerca de la supreficie debió a las tongás (*capas*) d'argilas (*arcillas*) de varios metros de gruesor que s'han dío asolando (*depositando*) durante sigros con motivo de las riás del río Segura. Pa dal.le sejo (*salía*) al avenamiento destas tierras, ya sus pueblaores, en la dépoca alarbe, estableción los cauces d'abuas muertas u d'avenamiento. Los jrandes cauces desta naturaleza son la zarbe Mayor der Norte, la zarbe Mayor del Almediodía y la zarbe de Montagú. Dintre las ciecas riegaoras que parten de la zarbe Mayor del Norte se puen mentar la cieca Nueva del Raal, que toma por la margen

erecha y la de Pitarque que lu'hace por la zocata. De la zarbe Mayor del Almediodía parten, por la margen erecha, la cieca Nueva e Zeneta y la de Carcanox, y por la zocata la cieca la Parra. // Er comencie der sistema d'avenamiento en la güerta e Murcia tie llugar en los cauces amoteaos indestintamente escorrores u escorrores, chiguitos canales qu'arreciben las filtraúras de dos u más bancales colindantes con los mismos, los cualos confluyen con otros pa dar llugar a las zarbetas y las landronas. // El acreciente pogresivo de la rede d'avenamiento con otras confluencias da llugar a las zarbes y meranchos que son los cauces más prencipales de las abuas muertas. // En cuanti el avenamiento nu'es el adecuao, en los suelos con nivel freátigo alto, las abuas s'enriquecen con iones cloruro, surfato, carcio, sodio y mannesio, como consiuencia der lavao der suelo, lo cual, en plantajes alborios provoca que los iones premanegan en contauto con las raíces con er consiguiente perjuicio pa la planta.

AZACAYA, ZACAYA f. Añora (*noria*) grande. // Ramal u conducción d'abuas.

AZARBA / AZARBE / ZARBA / ZARBE amb. Cauz ande van a parar los sobrantes y los escurrumbres de los regueríos provenientes de las zarbetas y las landronas. // Cauz d'abuas d'avenamiento (*muertas*) ande abocan las landronas y las zarbetas. // Cauz avenao qu'arrecibe abuas de dos u más zarbetas. // Cieca chiguita d'abuas muertas. // Históricamente, dimpués de la conquista cristiana del raino musurmán de Graná, los nobres y fraires del Raino e Murcia cumpletaron la rede de cauces de reguerío, prolongando y sangrando los antañones y estableciendo er sistema de cauces d'avenamiento y reguerío d'abuas muertas dinde aprusimamente la zudiá e Murcia hasta Origüela. // Los dos jrandes cauces d'avenamiento der territorio la güerta e Murcia son la zarbe Mayor der Norte y la zarbe Mayor del Almediodía. // La zarbe Mayor der Norte u Zarbón, es un gran colertor que se jormó prolongando un val u antiguón foso de Murcia, er cual, conserva er mentao amotejo hasta er molino der Batán. A él s'abocaon (*vertión*) durante cierto tiempo, las abuas respnales (*residales*) de la zudiá e Murcia, por lo cual er nivel der corrental era mu elevao y haiba perdió su premetiva junción de drenaje; mu al contrario preduciba el achurtamiento (*encharcamiento*) de los terrenos alyacentes. Déste parten por er quihero (*margen*) erecho, la cieca Nueva del Raal, y por er zocato er brazal de Pitarque. // Aparte deste sistema, la zarbe de Montagú riega en este hereamiento general. // Por su parte, la zarbe Mayor del Almediodía, pue considerarse jormá en un prencipio por la de Beniel, y toma er mentao amotejo (*nombre*) en la de San Juan er Viejo (Benieján), y lo pierde, al entrar en el partío d'Origüela, ande s'amotea zarbe Mayor d'Hurchillo u de Benibrahim. Della toman por la erecha, la cieca Nueva e Zeneta, la Ciequeta y la cieca e Carcanox; y por la zocata (*zurda*), la cieca la Parra. // Sigún las Oldenanzas de la güerta e Murcia, «las zarbes deben tiner dende sáis hasta diez parmos d'ancharie, sibún su caudal d'abua; las zarbetas cinco y los escorrores tres».

AZARBETA / ZARBETA f. minut. Cauz qu'arrecoge de los escorrores las abuas sobrantes de riego y las de los avenamientos, y las engarrucha hincia las zarbes. //

Cauz avenaor qu'arrecibe las filtraúras de dos u más avenantes, travesando sucesivamente sus terrenos. // Cauz d'avenamiento qu'arrecibe las aguas provenientes de los escorriores y las aboca en una zarbe.

AZARBÓN / ZARBÓN m. ument. Cauz mayor d'avenamiento. // Azarbe mayor. // Cauz mayor d'avenamiento qual arremate se tresjorma en cauz riegaor.

AZÚ / AZUD / AZUL amb. Represa hacía en los ríos con la finalidá de derivar abua, la cuala s'emplea generalmente p'arriegar y mover molinos.

AZUD, Presa del. Con este amotejo (*nombre*), hista comedios er siglo XVIII (*deciocho*), desinnaban los alarbes (*árabes*) murcianos a la hogaño conocía como presa de la Contrapará, empiná (*costruyía*) en er río Segura, a unos 8 kilometros abuas p'arriba de la zudiá e Murcia, a su paso por er Javalí Viejo, la cuala tie como finalidá el esturrie (*distribución*) de sus abuas por las ciecas mayores de l'Aljufia y l'Alquibla. El origen de su costrución nu'está der to esclareció, ya qu'angunos entendíos señalan su posible hacerío romano, tanimientras qui otros, los más, opinan qu'es a comedios er siglo X cuando se predujió. // Contituye una e las obras hidrólicas de más copete (*realce*) de la cuenca er Segura, ya que premitió la riegulación de sus abuas y la costrución de la rede de reguerío, ar tiempo que s'iba preduciendo dezaga, consiguientemente, er drenaje de nuevos tirrenos y er desanchamiento del aria coltivable en la vega. Su estrurtura fio en un comenciopie de maera y tocha. Dimpués, a comencios der siglo XVI (*decisáis*), se rijuerzó con piedra y bitumbre (*argamasa*). // Sibún la descrebiura e Cascales, su grandarie era de 150 varas de largarie en sus asientos, la cuala arremataba en un desanchao plano de 18 parmos d'ancharie y una alzarie total de 40 parmos. Este rijuerzamiento fio mester, había cuenta la fricuencia con la cuala las crecías y las riás escachuflaban (*derruiban*) su costrución. No solicamente el escachifolle (*destrucción*) material era jrاندote, sinos qu'al escachuflarse los parretones (*diques*) de ripresamiento y esturrie, la güerta se queaba sin agua encauzá y, por lo tanto, sin la polsibilidá de reguerío, allevando tu'ello consí el albandono de los cautivos, preduciéndose por tal causa su conversión, a poquico a poco, en tierras de pastureo pa los ganaos, u bien en simples marjales. Pa devítar, en la midía lo pusible, estos desatres y estrupicios s'empinó una nueva represa, dintre los conglomeraos de los costones del río, en er siglo XVIII, cullas caraiterístigas prencipales, eran las deseguías: vertical por la parte d'adrento (*el interior*); la parte d'ajuera (*el exterior*) con cuatro planos enclinaos, ampostaos como contrajuertes unos dí'otros, y por los cualos resculliba (*resbalaba*) el abua en cuanti arrebosaba la coronaúra de la presa.

BIBLOGRAFÍA Y ANOTAÚRAS

- (1) CANGILÓN. Refisa etnográfica der Museo la Güerta de Murcia. Endita l'Asociación de Amigos del Museo de la Güerta de Murcia. Hista diciembre de 2006 ha pubricao 28 números.

(2) GARCÍA SORIANO J. *Vocabulario del dialecto murciano*. Bermejo. Madrid, 1932.

(3) Angunas ripresentativas publicaciones en murciano:

DÍAZ CASSOU, Pedro. *Literatura Panocho*. Imprenta Belmar. Murcia, 1972.

FRUTOS BAEZA, José. *Antología*. Academia Alfonso X. Murcia, 1965.

GARCÍA MARTÍNEZ, Ginés. *El habla de Cartagena*. Murcia, 1960.

GARCÍA SORIANO, Justo. *Influencia del catalán valenciano en el habla dialectal del reino de Murcia*. Cultura valenciana. 1927.

GARCÍA VELASCO, Rafael. *Romancero Panocho*. Cuadernos Murcianos. Murcia, 1983.

GÓMEZ ORTÍN, Francisco. *Vocabulario del noroeste murciano: contribución lexicográfica al español de Murcia*. Editora Regional de Murcia. Murcia, 1991.

LÓPEZ ALMAGRO, José. *Colasín*. Murcia, 1921.

MARTÍNEZ RUÍZ, José. *De boca a oreja: cultura oral de los pueblos del Segura*. Diego Moreno. La Alberca. 1999.

MARTÍNEZ TORNEL, José. *Romances populares murcianos*. Imprenta Lourdes. Murcia, 1917.

MEDINA TOMÁS, Vicente. *Aires Murcianos*. Academia Alfonso X. Murcia, 1985.

MEDINA TOMÁS, Vicente. *El rento. ¡Lorenzo!. El calor del hogar*. (trato) Academia Alfonso X el Sabio. Murcia, 2000.

MOLINA FERNÁNDEZ, Patricio. *Parablero murciano*. Ediciones Mediterráneo. Murcia, 1991.

ORTEGA ORTEGA, Miguel. *El pastor de Marisparza*. Murcia, 1859.

ORTS GONZALEZ, Luis. *Mariquita la Dibuja*. Cartagena, 1923.

ORTUÑO PALAO, Miguel. *El habla de Yecla*. Academia Alfonso X. Murcia, 1987.

RAMÍREZ XARRIÁ, Jerónimo. *El panocho: vocabulario popular murciano y otros apuntes de interés*. Murcia, 1927.

ROMERO ORTÍN, Manuel. *Disca los garrones ista el colodrillo*. Cuaderniquios der País. Murcia, 1978.

RUIZ CASADO, Eduardo. *Dend'er Mar Rojo ar Mar Menor*. Euro. Murcia, 1998.

RUIZ FORTES, Pedro. *Juanillo el del Cabez*. Ayuntamiento de Lorca. Murcia, 1961.

RUIZ MARÍN, Diego. *Licciones d' historia de España*. Murcia, 1990.

RUIZ MARÍN, Diego. *Vocabulario de las hablas murcianas*. Consejería de Presidencia. Murcia, 2000.

SÁNCHEZ VERDÚ, Antonio y MARTÍNEZ TORRES, Francisco. *Gran Diccionario Popular de Nuestra Tierra*. La Opinión, 1999.

SERRANO BOTELLA, Ángel. *El Diccionario Icue*. Asociación de librerías de Cartagena. Cartagena, 1997.

SEVILLA PÉREZ, Alberto. *Vocabulario murciano*. Novograf. Murcia, 1990.

SORIANO HERNÁNDEZ, Juan Antonio. *Ca persona pa su ese*. Murcia, 1982.

(4) La obra más reciente publicada:

MARTÍNEZ DE OJEDA, Diego. *Diccionario Cartageno*. Editorial Corbalán. Cartagena, 2006.